

イギリス人とガーデニング 'Green Fingers'

来日して初めての私の家は、外壁が緑色で、フランス語の名前がついたアパートのワンルームでした。小さな部屋でしたが、時折聞こえてくる暴走族の騒音はさておき、夜は静かで駅からも徒歩 5 分と、十分満足していました。

ただひとつ欠けていたものが、'Garden (庭)'. 私が住んでいたエリアは、なにもかもがコンクリートで整備されていたのです。(なんと公園まで!) 2、3 年後、現在の 'Garden' 付きのアパートに引っ越しました。わずか 1 平方メートルの 'Garden' ですが、私のです。疲れて帰宅しても、足を踏み入れると心が安らぎます。

今月は、私たち英国人にとって大切な存在の 'Garden' にまつわる英語のフレーズと 'Garden' 情報をご紹介します。

英国人にとって 'Garden' の大切さはどれだけ誇張してもしすぎることはありません。趣味でガーデニングを楽しむ人から、園芸学を勉強し、コンテストや品評会に出品して熱心にガーデニングをする人まで、英国人の 60% が「自分たちは 'Gardener (庭師) 'だ」といっている程です。

優秀な Gardener は、「園芸の才能がある」という意味で '**green fingers (グリーン・フィンガーズ) を持つ'**といわれています。

その他、ガーデニングにまつわる英語のフレーズといえば:

- **Don't let the grass grow (under your feet)** は、「芝生を伸ばさない」という意味から、'機会を逸せずに行動する'
- **Grasp the nettle** は、「触れると赤くはれる nettles をしっかり握る」という意味から、'進んで問題に取り掛かる'
- **Nip it in the bud!** は、「つぼみの状態で摘み取る」という意味から、'小さな問題が深刻になる前に、速やかに対応する'

人にちなんだ英語のフレーズといえば:

- **English rose (バラ)** は、英国人女優のキーラ・ナイトリーのような(!?) '美しい人'
- **Shrinking violet (スマレ)** は、自分の意見を述べるできないような '恥ずかしがり屋'
- **Gooseberry (スグリ)** は、'おじゃま虫'
I went out with my girlfriend last night but her sister came along. What a **gooseberry!**
'昨晚、ガールフレンドと出かけたなら、妹がついてきたよ。なんておじゃま虫!' というように使います。

英国には多くの Garden がありますが、園芸愛好家のための協会、英国王立園芸協会 (RHS) はウィズリー、ローズムーア、ハーロウ・カー、ハイドホールの美しい Garden を所有しています。RHS の Web サイトでは、その他、約 140 の提携 Garden 情報や、ウィズリー・フラワー・ショー、ロンドン・オータム・ハーベスト・ショーなどの最新ニュースを紹介しています。今年のウィズリー・フラワー・ショーでは、英国式フラワーアレンジメントのディスプレイが目玉で、ロンドン・オータム・ハーベスト・ショーでは、立派に成長した野菜や特産物を買ったり、試食できるでしょう。

ちなみに、もし皆さんが英国で日本が恋しくなっても、英国には少なくとも 10 個の日本庭園があるので、ご安心を。私のお気に入り、ロンドン西部にある可愛らしいホランドパークの静かな隅にある日本庭園です。

次回の英国旅行の際には、英国の Garden へ足を運んでみてください。ベンチでくつろいで花盛りの英国をお楽しみください。園芸好きがこうしてバラに話しかけている人がいても、驚かれないように...

英国王立園芸協会(RHS) Webサイト www.rhs.org.uk
ガーデン情報(英国政府観光庁)Webサイト
<http://www.visitbritain.jp/things-to-see-and-do/interests/british-gardens/index.aspx>

Written by Philip Patrick
Copyright © British Council, All right Reserved.